

IT MT

ACCESSORIO GRATTUGIA

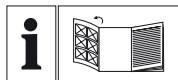
Istruzioni per l'uso

GB MT

GRATER ATTACHMENT

Operating instructions

**PER ROBOT DA CUCINA
FOR FOOD PROCESSOR SKV 1200 A1**



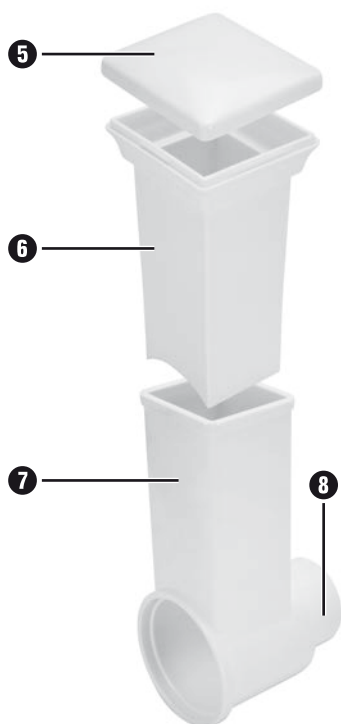
IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	1
GB / MT	Operating instructions	Page	11



Indice

Introduzione	2
Uso conforme	2
Volume della fornitura	2
Indicazioni relative alla sicurezza	3
Descrizione dei componenti	5
Preparativi	5
Montaggio	5
Lavorazione di alimenti	7
Smontaggio	7
Pulizia e manutenzione	7
Smaltimento	7
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	8
Assistenza	9
Importatore	9

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'accessorio grattugia serve esclusivamente per la lavorazione di vari alimenti, ovvero per affettarli, ridurli a strisce o grattugiarli. L'accessorio grattugia è destinato esclusivamente all'uso in ambiente domestico privato. Non utilizzarlo per scopi commerciali!

L'accessorio grattugia è destinato solo per l'uso privato in ambienti chiusi e protetti dalla pioggia. Non utilizzarlo all'aperto!

L'accessorio grattugia deve essere utilizzato solo in collegamento con il robot da cucina SKV 1200 A1.



Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono adatti per alimenti.

Volume della fornitura

Accessorio grattugia

Pressino

4 tamburi

Manuale di istruzioni

NOTA

- Controllare l'integrità e la completezza della fornitura subito dopo il disimballaggio. Se necessario, rivolgersi al servizio clienti.

Indicazioni relative alla sicurezza

PERICOLO

- ▶ Rispettare scrupolosamente il manuale di istruzioni e in particolare le indicazioni relative alla sicurezza del robot da cucina SKV 1200 A1!

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ L'accessorio grattugia deve essere sempre rimosso dal robot da cucina in mancanza di sorveglianza e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- ▶ Disconnettere sempre il robot da cucina dalla rete elettrica prima di montare o smontare l'accessorio grattugia.
- ▶ In mancanza di sorveglianza disconnettere sempre il robot da cucina dalla rete elettrica.
- ▶ L'accessorio grattugia non deve essere utilizzato dai bambini.
- ▶ L'accessorio grattugia può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanti di esperienze e/o conoscenze, qualora vengano sorvegliate o siano state istruite in relazione all'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i relativi pericoli.
- ▶ Non consentire ai bambini di giocare con l'accessorio grattugia.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio/l'accessorio grattugia.
- ▶ Cautela, i bordi dei tamburi sono affilati!
- ▶ Procedere con cautela durante la pulizia dei tamburi!

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in queste istruzioni. In caso contrario sussiste il rischio di lesioni!
- ▶ Non inserire mai le mani o oggetti estranei nel pozzetto di riempimento per evitare lesioni e danni all'apparecchio.
- ▶ Assicurarsi che non vengano intrappolati nelle parti mobili capelli lunghi, abbigliamento, gioielli o simili.

ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

- ▶ Non azionare mai l'apparecchio senza aver immesso gli ingredienti! Pericolo di surriscaldamento!
- ▶ Non versare mai ingredienti bollenti nell'apparecchio!

Descrizione dei componenti

NOTA

Per una panoramica di tutte le parti, aprire la pagina pieghevole.

- ❶ Tamburo per affettare
- ❷ Tamburo per strisce fini
- ❸ Tamburo per strisce grossolane
- ❹ Tamburo grattugia
- ❺ Coperchio pressino
- ❻ Pressino
- ❼ Alimentatore
- ❽ Connessione di blocco (per l'azionamento di accessori speciali al robot da cucina)

Preparativi

- 1) Prelevare tutte le parti dalla confezione e rimuovere il materiale di imballaggio, eventuali pellicole di protezione ed etichette.
- 2) Pulire tutti i componenti dell'apparecchio, così come descritto al capitolo "Pulizia e manutenzione". Assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte.

Montaggio

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Assicurarsi che la spina di rete del robot da cucina non sia stata inserita prima di montare l'accessorio grattugia!

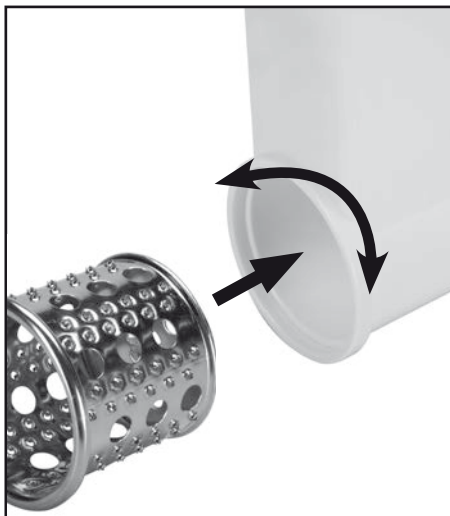
- 1) Rimuovere la copertura per il motore degli accessori speciali (v. capitolo "Lavorare con gli accessori speciali" nel manuale di istruzioni del robot da cucina).
- 2) Inserire la connessione di blocco ❽ nel motore degli accessori speciali in modo che il pozzetto di riempimento ❶ sia orientato verso l'alto di traverso:



- 3) Ruotare l'accessorio grattugia in modo che il pozzetto di riempimento ⑦ sia orientato verso l'alto verticalmente e l'accessorio grattugia sia inserito saldamente:



- 5) Infilare il tamburo selezionato nell'accessorio grattugia:



Se non è ancora stato montato:
inserire il coperchio del pressino ⑤ sul pressino ⑥.

- 4) Selezionare quindi il tamburo adatto:
- il tamburo per affettare ① se si vogliono affettare cetrioli, patate, mele, carote o simili.
 - il tamburo per strisce fini ② se si vogliono ridurre in strisce fini patate, carote o simili.
 - il tamburo per strisce grossolane ③ se si vogliono ridurre in strisce grossolane cetrioli, patate, mele, carote o simili.
 - il tamburo per grattugia ④ se si vogliono grattugiare nocciole, mandorle, formaggio stagionato, cioccolato o simili.

Lavorazione di alimenti

NOTA

- L'accessorio grattugia deve funzionare per un massimo di 10 minuti alla volta. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi!

Se l'accessorio grattugia è stato montato correttamente:

- 1) inserire un contenitore di dimensioni sufficienti sotto l'accessorio grattugia per raccogliere gli alimenti lavorati.
- 2) Inserire la spina di rete del robot da cucina in una presa di rete.
- 3) Impostare il selettore del robot da cucina a un livello basso (1 - 3).
- 4) Versare gli alimenti da lavorare nel pozzetto di riempimento ⑦. Se gli alimenti fossero di dimensioni eccessive, tagliarli a pezzi delle dimensioni adatte.
- 5) Spingere gli alimenti con le mani verso il basso fino al bordo del pozzetto di riempimento ⑦. Quindi utilizzare il pressino ⑥ per continuare a spingere gli alimenti nel pozzetto di riempimento ⑦.
- 6) Se si sono lavorati tutti gli alimenti, riportare il selettore del robot da cucina alla posizione 0 e sfilare la spina di rete dalla presa.

Smontaggio

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Disconnettere sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di smontare l'accessorio grattugia!
- 1) Estrarre il tamburo inserito dall'accessorio grattugia: ruotarlo leggermente in senso antiorario.
 - 2) Premere il tasto accanto al pozzetto di riempimento ⑦ presente sul robot da cucina e ruotare l'accessorio grattugia verso il lato, estraendolo dal robot da cucina.

Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Procedere con cautela durante la pulizia dei tamburi, i quali presentano bordi affilati.

ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o chimici. Potrebbero danneggiare le superfici.

- 1) Pulire i tamburi ① ② ③ ④, l'accessorio grattugia, il pressino ⑥ nonché il coperchio del pressino ⑤ in acqua calda con aggiunta di un po' di detersivo delicato.
- 2) Risciacquare tutte le parti con acqua pulita, per rimuovere qualsiasi resto di detersivo.
- 3) Asciugare bene tutte le parti.

Smaltimento

Smaltire l'accessorio grattugia in modo ecologicamente corretto.



L'imballaggio è composto da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 281064 - A

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	12
Intended use.....	12
Package contents.....	12
Safety information.....	13
Description of components	15
Preparations.....	15
Assembly	15
Processing food	17
Dismantling.....	17
Cleaning and care	17
Disposal	17
Kompernass Handels GmbH warranty	18
Service.....	19
Importer.....	19

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product.

They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This grater attachment is intended exclusively for processing various foods into slices, strips or rasps.

The grater attachment is intended exclusively for use in domestic households. Do not use it for commercial applications!

The grater attachment is intended only for private use in enclosed, dry rooms. Do not use it outside!

The grater attachment may only be used in conjunction with the SKV 1200 A1 food processor.



All parts of this appliance which come into contact with food are food-safe.

Package contents

Grater attachment

Pusher

4 drums

Operating instructions

NOTE

- Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Safety information

DANGER

- ▶ Please pay close attention to the operating instructions and, in particular, the safety instructions for the SKV 1200 A1 food processor!

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ The grater attachment should always be removed from the food processor when not supervised and before assembly, disassembly or cleaning.
- ▶ Always disconnect the food processor from the mains when you attach or remove the grater attachment.
- ▶ Always disconnect the food processor from the mains when it is not supervised.
- ▶ The grater attachment should not be used by children.
- ▶ The grater attachment may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the potential risks.
- ▶ Do not allow children to play with the grater attachment.
- ▶ Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance/the grater attachment.
- ▶ Caution! The edges of the drums are sharp!
- ▶ Be careful when cleaning the drums!

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions. Otherwise there is a risk of serious injury!
- ▶ To avoid personal injury and damage to the appliance, never insert or place your hands or any foreign objects into the feed tube.
- ▶ Do not allow long hair, clothing, body jewellery or similar to get caught in the moving parts.

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not operate the appliance without ingredients. Risk of overheating!
- ▶ Never fill the appliance with hot ingredients!

Description of components

NOTE

To see an overview of all parts, please fold out the folding page.

- ❶ Slicing drum
- ❷ Fine strip grating drum
- ❸ Coarse strip grating drum
- ❹ Rasp drum
- ❺ Pusher lid
- ❻ Pusher
- ❼ Feed tube
- ❽ Locking connection (for the drive unit for special accessories on the food processor)

Preparations

- 1) Take all the parts out of the box and remove the packaging material and any protective wrapping or stickers.
- 2) Clean all components as described in the section "Cleaning and care". Ensure that all parts are completely dry.

Assembly

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Ensure that the food processor is unplugged when fitting the grater attachment.

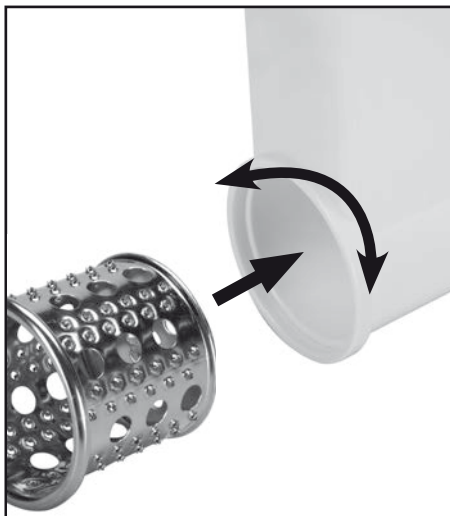
- 1) Remove the cover for the drive unit for special accessories (see section "Working with special accessories" in the food processor operating instructions).
- 2) Insert the locking connection ❽ into the drive unit for special accessories so that the feed tube ❼ points diagonally upwards:



- 3) Turn the grater attachment so that the feed tube **7** points straight upwards and the grater attachment is firmly attached:



- 5) Push the selected drum into the grater attachment:



If not already fitted:

Place the pusher lid **5** onto the pusher **6**.

- 4) Now select a suitable drum:
- the slicing drum **1** for cutting cucumbers, potatoes, apples, carrots, or similar into slices.
 - the fine strip grating drum **2** for cutting cucumbers, potatoes, apples, carrots, or similar into fine strips.
 - the coarse strip grating drum **3** for cutting cucumbers, potatoes, apples, carrots, or similar into thick strips.
 - the rasp drum **4** for grating hazelnuts, almonds, hard cheese, chocolate or similar.

Processing food

NOTE

- Do not operate the appliance for longer than 10 minutes in one session with the grater attachment fitted. Otherwise, the appliance may overheat!

If the grater attachment is correctly fitted:

- 1) Place a sufficiently large container under the grater attachment so that the processed food can fall in.
- 2) Insert the food processor plug into a mains power socket.
- 3) Turn the food processor rotary switch to a low setting (1–3).
- 4) Add the food to be processed into the feed tube ⑦. If the food is too large, cut it into smaller pieces beforehand.
- 5) Push the food down as far as the rim of the feed tube ⑦ by hand. Then use the pusher ⑥ to push the food further into the feed tube ⑦.
- 6) Once you have processed all the food, turn the rotary switch of the food processor to position 0 and pull the power plug from of the mains power socket.

Dismantling

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Always disconnect the appliance from the power supply before dismantling the grater attachment!
- 1) Pull the attached drum out of the grater attachment. To do so, slightly turn it anticlockwise.
 - 2) Push the small button next to the feed tube ⑦ on the food processor and turn the grater attachment to the side and pull it off the food processor.

Cleaning and care

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Be careful when cleaning the drums. They have sharp edges.

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not use aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. These may damage the surfaces.

- 1) Clean the drums ① ② ③ ④, the grater attachment, the pusher ⑥, as well as the pusher lid ⑤ in warm water with a little mild detergent.
- 2) Rinse all the parts off using clean water to remove any remaining detergent residues.
- 3) Dry all parts well.

Disposal

Dispose of the grater attachment in an environmentally friendly manner.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 281064 - A

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versione delle informazioni · Last Information Update:

01 / 2017 · Ident.-No.: SKV1200A1-A-092016-2

IAN 281064 - A